

## **25.02. 2. FASTENSONNTAG / 2. POSTNA NEDELJA**

Hl. Walburga (719-780) / sv. Walburga  
**HOCHAMT / SLOVESNA SVETA MAŠA**

**Um/ob 10.00 Uhr Hl. Messe / sv. maša za / für:**

Angela Tomanič - ORGANISTIN/ORGANISTKA (31/18);  
Christine Krische - 30 Tagverrichtung (25/18); Angela  
Dlopt - 30 Tagverrichtung (8/18); Albin Huzar (139/15)

**MINISTRANTEN – MINISTRANTI:** prostovoljci /  
Freiwillige

**LEKTOREN – LEKTORJI:** Michael Glinik und Romy Zich

**Kollekte – Familienfasttag / Darovanje – Družinski**  
postni dan

**Poje cerkveni zbor. Na orglah bo mag. Špela Filipič /**  
**Es singt der Kirchenchor. An der Orgel Mag. Špela**  
**Filipič.**

**Das Jahrbuch der Diözese Gurk ist in der Pfarrkanzlei**  
**um 12.-- € erhältlich sowie Bücher von Hermagoras.**  
**/ V pisarni lahko kupite Zbornik krške škofije 2018**  
**in knjige Mohorjeve družbe s koledarjem in pratiko.**

Pfarramt Sittersdorf – Župnijski urad Žitara vas

Pfarrprovisor / Župnijski upravitelj: Martin Horvat

Sittersdorf / Žitara vas 1, 9133 Miklauzhof / Miklavčevo

Tel. / Fax: 04237 / 2261 Handy: 0676 / 8772 8135

Internet: [www.pfarre-sittersdorf.at](http://www.pfarre-sittersdorf.at) oder [www.zitaravas.at](http://www.zitaravas.at)

E-Mail: [kanzlei@pfarre-sittersdorf.at](mailto:kanzlei@pfarre-sittersdorf.at)

Rein privat: [martin.horvat@pfarre-sittersdorf.at](mailto:martin.horvat@pfarre-sittersdorf.at)

Kanzleistunden jeden Donnerstag von 15.00 bis 16.30 Uhr

Uradne ure vsak četrtek od 15.00 do 16.30 ure

Gesprächstermine mit Herrn Pfarrprovisor Martin Horvat können Sie  
über die Tel.Nr. 04237 2261 oder 0676 87728135 auch außerhalb



GÜLTIG: / VELJAVNO:

**28.01.2018 – 25.02.2018**

ZEIT IM JAHRESKREIS UND FASTENZEIT /  
ČAS MED LETOM IN POSTNI ČAS

***Liebe Pfarrangehörige!***  
***Dragi žitrajski farani!***

Es geht der erste Monat im neuen Jahr dem Ende zu,  
weshalb ich mich bei Ihnen allen, die Sie bei der Drei-  
Königs-Aktion mitgewirkt haben, herzlich bedanken  
möchte. Ganz besonders bedanken möchte ich mich bei  
allen mitwirkenden Schülern!

Mein Dank ergeht aber auch an all jene, die Sie die  
Gruppen begleitet haben: Sonja Fido, Romy Zich, Dr.  
Peter Smolnig, Jožica Gregorn, Willi Wutte, Andrea  
Antolič und Ferdinand Kampusch.

Jedes Jahr haben sich Familien bereit erklärt, jeweils eine  
Gruppe zum Mittagessen einzuladen. Heuer waren dies:  
Jožica Starz, Fabian Hobel, Leni Baumann, Rosi Hren,  
Notburga Smolnig, Lisa Kapus, Katrin Micheuz und  
Elfriede Komposch. Immer waren alle in den Gruppen  
vom dargebotenen Mittagessen begeistert. So auch  
heuer!

Deshalb allen für diese Bewirtung ein herzliches  
Vergelt`s Gott!

Natürlich darf ich mich auch bei Herrn Florian Fido, dem  
Obmann des Pfarrgemeinderates, herzlich bedanken für  
all die Sorge und die Organisation der Dreikönigsaktion.  
Bedanken möchte ich mich auch bei Frau Andrea Antolič,  
die die Schüler für das Mitwirken bei dieser Aktion  
begeistert

und in den Proben mit den Kindern das schöne Singen eingeübt hat.

Mineva prvi mesec v letu, zato se vam vsem, ki ste sodelovali pri trikaljevski akciji lepo zahvaljujem. Posebej se zahvaljujem vsem šolarjev! Hvala tudi vsem, ki ste bili voditelji skupin: Sonja Fido, Romy Zich, dr. Peter Smolnig, Jožica Gregorn, Willi Wutte, Andrea Antolič in Ferdinand Kampusch.

Vsako leto ena družina pripravi kosilo za skupino. Letos so kosilo pripravljali: Jožica Starz, Fabian Hobel, Leni Baumann, Rosi Hren, Notburga Smolnig, Lisa Kapus, Katrin Micheuz in Elfriede Komposch. Vsi člani skupine so vedno navdušeni nad kosilom. Tako je bilo tudi letos. Zato vsem, za pripravo kosila, iskreni Bog plačaj!

Iskreno se zahvaljujem tudi Florianu Fidu, kot tajniku Farnega sveta, za vso skrb in organizacijo Trikaljevske akcije.

Najlepša hvala tudi učiteljici Andreji Antolič, ki je navdušila šolarje za akcijo in imela s šolarji pevske vaje.

**Martin Horvat**  
**Pfarrprovisor/Župnijski upravitelj**

### **AKTION FAMILIENFASTTAG 2018 / AKCIJA - DRUŽINSKI POSTNI DAN 2018**

“Am 23. Februar 2018, dem zweiten Freitag in der Fastenzeit, lädt die Katholische Frauenbewegung wieder zum Teilen mit Menschen in Not ein. Wie schon in den vergangenen Jahren steht auch heuer **das Menschenrecht auf Bildung bei benachteiligten Frauengruppen** im Mittelpunkt der Aktion. Heuer mit dem Schwerpunkt NEPAL.

23.02. Freitag / Petek

Hl. Polykarp, Bischof von Smyrna, Märtyrer (+155) / sv. Polikarp, škof in mučenec

**Heute ist Fasttag.** Nehmen sie nur eine einfache Speise zu sich. Was sie heute beim Essen ersparen, können sie als **Ihre Spende** bei den Opfersammlungen am Sonntag, den **25. Februar abgeben.**

**Danes je postni dan.** Pojejte nekaj enostavnega in tisto, kar boste prihranili, darujte v nedeljo, **25. februarja kot svoj dar** pri sveti maši za lačne po svetu.

**Um/ob 19.30 Uhr / KREUZWEG IN UNSERER KIRCHE / Ob 19.30 uri - KRIŽEV POT V NAŠI CERKVI**

24.02. Samstag / Sobota

Hl. Matthias, Apostel / sv. Matija, apostol

**Dekanatstag der Pfarrgemeinderäte mit dem Hochwürdigem Herrn Bischof Dr. Alois Schwarz in Bad Eisenkappel, von 10 bis 16 Uhr / Dekanijski dan Farnih svetov s prečastitim gospodom škofom dr. Alojzom Schwarz v Železni Kapli, od 10. do 16. ure.**

Einzugslied folgt das Tagesgebet, der Bußritus entfällt. Nach dem Evangelium wird die Asche mit einem, der im Messbuch vorgesehenen Gebete gesegnet. Danach macht der Priester jedem, der es wünscht, ein Kreuzzeichen auf die Stirn, mit den Worten: **BEDENKE, MENSCH, DASS DU STAUB BIST UND WIEDER ZUM STAUB ZURÜCKKEHREN WIRST.**

**LEKTOREN – LEKTORJI:** Michael Glinik und Erich Mitsche

17.02. Samstag nach Aschermittwoch / Sobota po pepelnici – Hl. Sieben Gründer des Servitenordens  
Marien – Samstag / Marijina sobota

**Um/ob 17.00 hl. Messe / sv. maša za / für:** Ignaz Tanzer (204/16)

**LEKTOREN – LEKTORJI:** Adolf Glinik u. Ferdl Kampusch

**18.02. 1. FASTENSONNTAG / 1. POSTNA NEDELJA**  
**ACHTUNG / PAZI !! - Um/ob 8.30 hl. Messe / sv. maša za / für:** Margarethe Urban - 30 Tagverrichtung (10/18)

**MINISTRANTEN – MINISTRANTI:** Victoria Micheuz - Christina Micheuz, und / ter prostovoljci / Freiwillige

**LEKTOREN – LEKTORJI:** Melitta Pirouc und Mag. Anton Traun

21.02. Mittwoch / Sreda

Hl. Petrus Damiani, Bischof und Kirchenlehrer (1007-1072)  
/ Sv. Peter Damiani, škof in cerkveni učitelj

22.02. Donnerstag / Četrtek

KATHEDRA PETRI / SEDEŽ APOSTOLA PETRA

**Um / ob 17.00 Uhr / uri Hl. Messe – sv. maša za / für:** Maria Toplitsch (290/17)

Auch diesmal sind Sie eingeladen, an diesem Fasttag nur eine einfache Speise zu sich zu nehmen und den Gegenwert des so Ersparten als **Ihre Spende** bei den Opfersammlungen am Sonntag, den **25. Februar abzugeben.**

Entsprechende Säckchen werden wir nach der Hl. Messe am Samstag, den 17. Februar und Sonntag, den 18. Februar, an Sie verteilen bzw. werden Sie zur freien Entnahme auch im Kirchen-Vorraum aufliegen.

**Am Sonntag, den 25. Februar,** wird nach der Hl. Messe an die Gottesdienst-Besucher eine **Fastensuppe** ausgeschenkt werden, damit wir auch als Pfarr-Familie den Gedanken des Fastens und Teilens entsprechend zum Ausdruck bringen.

**V petek, 23. februarja 2018, na drugi postni petek,** vas vabi Ženska katoliška akcija, da bi ta dan podarili ljudem v stiski. Vabimo vse ljudi v fari, da bi ta drugi petek v postu nekaj privarčevali pri hrani. Privarčevani denar bi potem **darovali pri sv. maši v nedeljo, 25. februarja. Vrečke,** v katere boste položili svoj privarčevani denar, boste lahko vzeli **od sobote, 17. februarja, v predprostoru cerkve.**

**Na drugo postno nedeljo, 25. februarja,** bomo po sv. maši, vsem obiskovalcem ponudili **postno juho** kot znamenje naše farne povezanosti in hkrati našega zavedanja, da smo v postnem času in da vemó deliti z ljudmi v stiski.

Ich lade Euch, liebe Ministrantinnen, zu unserem nächsten Treffen ein/ Pristrčno vabim ministrantke, k naslednjemu srečanju:

<b>Wann:</b> Freitag, 23.02. 2018	<b>Kdaj:</b> v petek, 23.02. 2018
<b>Wo:</b> Pfarrhof in Sittersdorf	<b>Kje:</b> v farovžu v Žitari vasi
<b>Zeit:</b> 17.00 - 18.00 Uhr	<b>čas:</b> 17.00 - 18.00 ure
<b>Mit wem:</b> Ivan und Pfr. Martin	<b>S kom:</b> Ivan in žpk. Martin

Es wäre schön, wenn die Eltern **am 2. Fastensonntag (25. Februar)** mit den Ministrantinnen **um 10.00 Uhr zur Messe** kommen würden, damit wir alle gemeinsam das Hochamt feiern werden.

Lepo bo, dragi starši, če boste prišli z ministrantkami **na 2. postno nedeljo (25. februarja), ob 10. uri k sveti maši**, ker bomo z ministrantkami darovali slovesno sveto mašo.

Wir freuen uns über jeden von euch - Veselimo se vsakega izmed vas.

**Ivan Antolič** und/in Pfarrprovisor/žup. upravitelj **Martin Horvat**

---

**Katholisches Bildungshaus Tainach**, Propsteiweg lädt ein / Katoliški dom prosvete vabi, Dom v Tinjah • Bildungshaus Sodalitas, [www.sodalitas.at](http://www.sodalitas.at), e-mail: [office@sodalitas.at](mailto:office@sodalitas.at), 9121 Tainach/Tinje, Propsteiweg/Proštijaska pot 1, Tel.: 04239/2642:

**- Meditation - Mystik - Heilung - vom Fr., 9. (17 Uhr) bis Sa., 10. Feb. 2018 (17 Uhr);**

**MINISTRANTEN – MINISTRANTI:** Marie Komposch und Julia Stuller ter prostovoljci / Freiwillige

**LEKTOREN – LEKTORJI:** Erich Mitsche und Mag. Rudi Urban

12.02. Montag der 6. Woche im Jahreskreis / Ponedeljek 6. tedna med letom

14.02. Mittwoch / Sreda

Gedenktage des hl. Valentin, Priesters und Märtyrers (+269) / sv. Valentin, duhovnik in mučenec  
**ASCHERMITTWOCH / PEPELNICA, FAST- und ABSTINENZTAG / STROGI POST**

**BEGINN DER FASTENZEIT – ÖSTERLICHE BUSSZEIT / ZAČETEK POSTNEGA ČASA**

**Um/ob 17.00 Uhr/uri Hl. Messe/sv. maša za/für:**  
Valentin Hanschur (21/17)

Pri sveti maši bomo blagoslovili pepel, ki ga bomo pripravili iz oljčnih vejic ali drugih zelenih vejic, ki smo jih pred letom blagoslovili na cvetno nedeljo. Po vstopu k oltarju kesanje odpade in bo duhovnik začel sveto mašo z glavno prošnjo. Po evangeliju bo blagoslovil pepel, nato bo duhovnik vsakemu, ki bo želel, s pepelom naredil znamenje križa na čelo, hkrati pa izrekel sledeče besede: **POMNI, ČLOVEK, DA SI PRAH IN DA SE V PRAH POVRNEŠ.**

Die Segnung und Auflegung der Asche wird bei der hl. Messfeier vorgenommen. Die Asche soll aus Palmzweigen oder anderen Zweigen, die im Vorjahr am Palmsonntag gesegnet worden sind, zubereitet werden. Nach dem

#### 08.02. Donnerstag / Četrtek

Hl. Hieronymus Amiliani, Ordensgründer (1486-1537) / Sv. Hieronim Emilliani und Hl. Josefine Bakhita, Jungfrau (1868-1947) / Sv. Jožefa Bakhita, devica

**Um/ob 17.00 hl. Messe / sv. maša za / für:** Eduard Tazol (345/18); Josef Tazol, Sieglinde Hribar und Angela Kutner (12/18)

#### 10.02. Samstag / Sobota

Hl. Scholastika, Jungfrau (480-547) / Sv. Sholastika, devica; **Marien – Samstag / Marijina sobota**

**Um/ob 17.00 hl. Messe / sv. maša za / für:** Emil und Helga Smolnig und Hausverstorbene; Barbara und Franz Drobil und Maria Krische (356/17)

**LEKTOREN – LEKTORJI:** Adolf Glinik und Valentina Lobnik

**Spende:** Möglichkeit zur Leistung Ihrer Spende für den Missions-Theologen im bereitgestellten Körbchen. / Prostovoljno lahko darujete v košarico, ki se nahaja pri ambonu, za misijonskega študenta teologije.

#### **11.02. 6. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 6. NEDELJA**

**MED LETOM** – GEDENKTAG UNSERER LIEBEN FRAU IN LOURDES / LURŠKA MATI BOŽJA

Welttag der Kranken / Svetovni dan bolnikov

**Um/ob 10.00 hl. Messe / sv. maša za / für:** Maria Koller (13/18); Auch als Dank Messe (14/18)

**Spende:** Möglichkeit zur Leistung Ihrer Spende für den Missions-Theologen im bereitgestellten Körbchen / Prostovoljno lahko darujete v košarico, ki se nahaja pri ambonu, za misijonskega študenta teologije (Olivier Randriatsihoarana)

- „**Die heilende Kraft des Wortes**“ - Auf der Suche nach einer Spiritualität auch für Agnostiker - **vom Fr., 16. Uhr - Sa., 17. Feb. 2018 (16 Uhr)**

- **Slovenski kulturni praznik** - „Kultura med svobodo in razprodajo“

**V nedeljo, 28. feb. 2018, ob 14.30 uri** - Slavnostni govornik: dekan Jurij Buch,

Nastopajoči: ▪ Lipov cvet - ▪ Vokalna skupina LIPA - ▪ Goriški oktet Vrtnica

▪ Klika iz Železne Kaple - ▪ Recital: Magda Karner -

▪ Harmonika Rutar iz Žitare vasi - Zur Reservierung - potrebne so rezervacije!

#### **28.01. 4. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 4. NEDELJA**

**MED LETOM** – Hl. Thomas von Aquin, Ordenspriester und Kirchenlehrer / sv. Tomaž Akvinski, redovnik in cerkveni učitelj

**Um/ob 10.00 hl. Messe / sv. maša za / für:** Josefa und Johann Hrowath (62/16); Johanno, Johanna in Mirka Micheuz; po namenu in za zdravje (1/18); Angela Dlopst - Begräbnismesse (6/18); Margarethe Urban - 8 Tag-Verrichtung (9/18); Christine Krische - 8 Tag-Verrichtung (24/18); Siegfried Glinik und Karl Thomas Niemz (33/18)

**MINISTRANTEN – MINISTRANTI:** Tamara Gregoritsch und Marlene Moser / ter prostovoljci / Freiwillige

**LEKTOREN – LEKTORJI:** Melitta Pirouc u. Michael Glinik

#### 31.01. Mittwoch / Sreda

Hl. Johannes Bosco, Priester und Ordensgründer / sv. Janez Bosko, duhovnik in ustanovitelj salezijancev.

01.02. Donnerstag / Četrtek

**Um/ob 17.00 hl. Messe / sv. maša za / für:** Na čast Srcu Jezusovemu in Srcu Marijinemu za žive in rajne združene sestre (204/17); Blasius und Josefine Pristounig; für Maria und Matthias Wertitsch (11/18)

02.02. Freitag / Petek

**DARSTELLUNG DES HERRN – Mariä Lichtmess / JEZUSOVO DAROVANJE - SVEČNICA**

**Kerzensegnung / Blagoslov sveč**

**Um / ob 10.00 Uhr / uri Hl. Messe za / für:** Stefanie Kordesch (301/17)

**Verzieren der Vorstellungskerzen der Erstkommunionkinder im Pfarr-Saal in Sittersdorf , von 15-17 Uhr / Okrasitev predstavitvenih sveč prvoobhajancev v žitrajski farni dvorani, od 15. do 17. ure.**

**LEKTOREN – LEKTORJI:** Michael Glinik

03.02. Samstag / Sobota

Hl. Blasius, Bischof von Sebaste in Armenien-Märtyrer /sv. Blaž, škof in mučenec

**Um/ob 16.00 hl. Messe / sv. maša za / für:** Als Dank Messe - für Johann, Maria und Milli Marold (2/18); Auf Gute Meinung (3/18)

**Nach der Heiligen Messe Blasiussegen / Po sv. maši Blažev žegen**

**LEKTOREN – LEKTORJI:** Adolf Glinik und Mag. Rudi Urban

**04.02. 5. SONNTAG im Jahreskreis / 5. NEDELJA**

**med letom** – Hl. Rabanus Maurus, Bischof von Mainz

**Um/ob 10.00 hl. Messe / sv. maša za / für:** Angela Dlopst – 8-Tagverrichtung (7/18); Albine und Wilhelm Drobosch; Isolde Breiner (41/17); Hilde Mochorko und Hausverstorbene(352/17)

**Bei der Heiligen Messe stellen sich die Erstkommunion-Kinder des heurigen Jahres vor/ Pri sveti maši predstavitev letošnjih prvoobhajancev.**

**MINISTRANTEN – MINISTRANTI:** Elisa Gregoritsch, - Lara Gregoritsch, Mokina Sarah, und / ter prostovoljci / Freiwillige

**LEKTOREN – LEKTORJI:** Ferdinand Kampusch und Mag. Anton Traun

**Spende für Caritas:** Gemeinsam können wir Kindern in Krisenregionen Momente unbeschwerter Kindheit ermöglichen. **WIR** und **ICH / Darovanje za Caritas:** Skupno lahko podarimo otrokom v kriznih območjih trenutke brezskrbnega otroštva. **MI** in **JAZ.**

05.02. Montag der 5. Woche im Jahreskreis / Ponedeljek

5. navadnega tedna – Hl. Agatha (+251), Jungfrau, Märtyrin in Catania / Sv. Agata, mučenka iz Katanije na Siciliji; Hl. Albuin, Bischof von Sä-Brixen

06.02. Dienstag / Torek

Hl. Paul Miki und Gefährten ( 1564/66-1597) / sv. Pavel Miki in drugi japonski mučenci

**Segnung der Sportanlage in Sittersdorf um 18.00 Uhr / Blagoslov športnih prostorov na igrišču v Žitari vasi, ob 18. uri**